

Абазова Людмила Мухамедовна, Гутаева Жансурат Жуашовна, Кочесокова Мадина Петровна  
**МИХАИЛ БУЛГАКОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Статья посвящена вопросам изучения русской литературы в иностранной аудитории на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному. Представлен опыт работы с применением мультимедийного комплексного учебного пособия "Михаил Булгаков". Предложена система упражнений и заданий по подготовке к восприятию творческого пути писателя, преодолению трудностей понимания его произведений, активизации читательского интереса, стимулированию творческого потенциала.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/50.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/50.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 2. С. 167-173. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## 13.00.00 ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 81:82.09

*Статья посвящена вопросам изучения русской литературы в иностранной аудитории на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному. Представлен опыт работы с применением мультимедийного комплексного учебного пособия «Михаил Булгаков». Предложена система упражнений и заданий по подготовке к восприятию творческого пути писателя, преодолению трудностей понимания его произведений, активизации читательского интереса, стимулированию творческого потенциала.*

*Ключевые слова и фразы:* русский язык как иностранный; лингвострановедение; мультимедийное комплексное учебное пособие; учебный фильм; Михаил Булгаков.

**Абазова Людмила Мухамедовна**, к. филол. н.

**Гутаева Жансурат Жуашовна**, к. филол. н.

**Кочесокова Мадина Петровна**, к. филол. н.

*Кабардино-Балкарский государственный университет имени Х. М. Бербекова*

*abazova.ludmila@mail.ru; gutaevazhanna@mail.ru; madina\_kochesokova@mail.ru*

### МИХАИЛ БУЛГАКОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В современных условиях всестороннее овладение русским языком стало первостепенной задачей каждого иностранного учащегося, получающего образование в вузах России. Студенты, изучающие русский язык как иностранный (РКИ), неизбежно сталкиваются с тем, что им приходится воспринимать иную систему видения и осмысления картины мира, отражающую национальную специфику и исторические традиции народа-носителя данного языка. Практика преподавания РКИ доказала невозможность адекватной коммуникации на изучаемом языке, если этот язык изучается в отрыве от выражаемой им национальной культуры, истории, повседневной жизни. Только взаимосвязь языка и культуры в учебном процессе является залогом успешного освоения языка.

Современная методика преподавания РКИ позволяет использовать различные методы и формы работы, которые способствуют его быстрому усвоению, своеобразному «погружению» в язык, формированию у студентов лингвострановедческих знаний, расширению кругозора, стимулированию интереса к ознакомлению с русской культурой и историей [3; 4; 9].

Овладение русским языком для иностранных учащихся тесно связано с изучением произведений и языка художественной литературы. Это дает им возможность почувствовать богатство и красоту русского языка, его безграничные изобразительные возможности. Русская литература всегда играла важную роль в преподавании РКИ. Ведь для достижения успешной коммуникации необходимо включение в процесс обучения элементов национально-культурной специфики страны изучаемого языка. Представляя собой своего рода культурный фон, «произведения художественной литературы служат их неисчерпаемым источником» [9, с. 97]. Именно ее классические творения способны воспитывать толерантность к другому образу жизни, мышления и мировоззрения.

Круг проблем, относящихся к включению русской культуры в процесс обучения иностранцев русскому языку, был очерчен в работах Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова – основателей лингвострановедения в России (см., например: [1]). На практике этот вопрос нередко решается за счет привлечения текстового материала, имеющего непреходящую общечеловеческую ценность, а именно произведений классиков художественной литературы.

Поиск оптимальных средств, способных повысить языковую компетенцию студентов-иностранцев, является одной из приоритетных проблем в совершенствовании методики обучения иностранцев русскому языку. Преподаватели не перестают экспериментировать, искать новые способы подачи знаний на занятиях по РКИ. От качества их организации зависит успешность формирования общеучебных и коммуникативных умений.

Каждый преподаватель-практик, полагаясь на собственный опыт, отбирает материалы, экспериментирует, внедряет оригинальные формы работы, преследуя цель – сделать часы, выделенные на обучение общему владению русским языком, максимально интересными и полезными для студентов.

В методике преподавания РКИ особая роль отводится художественному тексту – этому лингвосоциокультурному феномену, идеальному варианту использования языковых единиц и лучшему образцу литературного языка. Именно он «как основная единица коммуникации является основным и важнейшим инструментом познания языка другого народа, его культуры и менталитета» [6, с. 35]. В разных аспектах текст анализируется в исследованиях Ю. Е. Прохорова, Т. М. Балыхиной, Г. И. Володиной, Н. В. Кулибиной, Н. Ф. Чекалиной и др.

Осуществляя профессионально-ориентированный подход к обучению, преподаватель отбирает тексты художественных произведений, связанные с будущей профессией студента. Прежде всего, текст должен

вызывать определенный интерес, быть информационно насыщенным, создавать положительную мотивацию к обучению. Студентам предоставляется возможность использовать полученную информацию в их будущей деятельности. Отбор материала осуществляется в соответствии с исходным уровнем знаний субъектов обучения. Им же определяется объем, степень сохранения оригинальности и стилистической принадлежности текста. К примеру, студенты-иностранцы, обучающиеся на медицинском факультете университета, с удовольствием работают с произведениями художественной литературы. Повышенный интерес у них вызывают рассказы о врачах А. П. Чехова, М. А. Булгакова, М. М. Зощенко.

Практика показывает, что особую педагогическую ценность имеет изучение единого цикла произведений конкретного писателя, на основе которого можно ставить общие вопросы, проводить аналогии и сравнения. В этом отношении произведения М. А. Булгакова – благодатный материал для преподавателей. Его творения позволяют апеллировать к тому общечеловеческому, общефилософскому, межнациональному, что есть практически в каждом его произведении. В группах медицинского факультета Кабардино-Балкарского государственного университета им. Х. М. Бербекова в период обучения иностранцев по программе РКИ (I-III курсы) студенты знакомятся с циклом произведений Михаила Булгакова, связанных единой медицинской темой – «Записками юного врача».

Иностранные студенты-филологи знакомятся с творчеством М. А. Булгакова шире – предметом их изучения становятся все произведения писателя, в том числе сатирическая повесть «Собачье сердце» и романы «Белая гвардия» и «Мастер и Маргарита».

Именно произведения художественной литературы помогают преподавателю увидеть, насколько продвинулись обучаемые в процессе изучения русского языка, каков уровень их языковой компетенции. Следует помнить, что культуроведческий аспект – явление чрезвычайно сложное. Ввиду того, что уровень владения языком ограничивает возможности привлечения лингвокультуроведческой информации, введение ее преподавателем на начальном этапе обучения проводится поэтапно и дозированно.

Русисты, работающие с иностранным контингентом, стараются включать эффективные приемы воздействия на память, на качество запоминания учащихся с помощью зрительной наглядности и гармоничного звукового сопровождения. Как известно, обладая способностью уникального эмоционального воздействия на психику и сознание человека, они вызывают особую креативную активность студентов. В арсенале преподавателя всегда имеются интересные идеи для активизации читательского интереса, стимулирующие творческий потенциал иностранцев. Их действенность подтверждена многолетней практикой.

Электронные средства обучения занимают важное место в профессиональной деятельности преподавателей РКИ. Их использование дает возможность управлять учебной деятельностью учащегося, его активностью. Все это содействует повышению эффективности и информативности занятий, переходу от репродуктивной передачи знаний к интенсивному творческому сотрудничеству преподавателя со студентом, активизации познавательного интереса обучаемых, развивает их творческие способности, стимулирует умственную деятельность. Использование компьютерных программ способствует реализации личностно-ориентированного подхода в учебной деятельности, обеспечивает индивидуализацию и дифференциацию обучения уже на начальном этапе изучения русского языка иностранцами. Преподаватели активно пользуются ими, разрабатывают и совершенствуют пути их внедрения в учебный процесс в форме отдельных занятий или специальных фрагментов на занятиях как вспомогательного средства при введении нового материала, его закреплении или осуществлении контроля.

Даже на первом этапе при обращении к теме «М. А. Булгаков» имеется возможность разнообразить и обогатить урок яркой и запоминающейся дополнительной информацией, которая, несомненно, надолго останется в памяти учащихся, будет способствовать лучшему ее закреплению. Чтобы эта первая встреча оставила неизгладимое впечатление на иностранных учащихся, мы предлагаем провести её с использованием мультимедийного комплексного учебного пособия «Михаил Булгаков» [7] из серии «Золотые имена России». Пройдя успешную апробацию на занятиях по РКИ, оно, определенно, стало плодотворным источником особого вдохновения для преподавателей. Его использование в учебном процессе, как показывает практика, помогает вовлечь учащихся в активную учебную деятельность, вызывает у них желание и стремление работать творчески, расширяет словарный запас, способствует совершенствованию умений строить высказывание, оперировать понятиями, связанными с их будущей профессиональной деятельностью. Для привлечения интереса студентов предлагается материал, обладающий социальной, профессиональной и практической значимостью, необычностью и новизной, эмоциональной привлекательностью, подобранный с учетом функционирующей системы языка и отражающий эту систему. Пособие можно использовать с одинаковым успехом на разных этапах обучения как материал для вводных занятий при изучении творчества М. А. Булгакова – в группах гуманитарного профиля подготовительного отделения для иностранных граждан, на занятиях по РКИ с иностранными студентами-первокурсниками. Оно состоит из видеofilма и книги для чтения. Книга для чтения включает в себя две части, первая из которых содержит текст фильма и задания к нему. Во вторую часть помещён дополнительный материал для чтения – сокращенный и адаптированный роман М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита».

Показ учебного фильма подразумевает не просто его демонстрацию с последующим обсуждением как возможность использовать его с точки зрения культурологического аспекта, но одновременно это – материал для изучения языка, формирования коммуникативной компетенции студентов. В этом отношении важно, что звуковое сопровождение фильма (текст читает диктор А. Шестопалов), являющее собой образцовую русскую речь, и тексты книги для чтения составлены на основе социально-бытовой, социально-культурной и учебной лексики I сертификационного уровня (B1), ведь восприятие учебного фильма предполагает понимание всего текстового материала.

Нам представляется целесообразным начать работу по этому пособию с просмотра фильма. Мастерски составлен авторами видеоряд, в течение восемнадцати минут которого в четко продуманном порядке перед глазами иностранных учащихся предстают основные этапы биографии писателя.

Поскольку иностранные учащиеся подготовительного отделения имеют определенный опыт работы с материалами серии «Золотые имена России» (в видеотеке нашей кафедры имеются все вышедшие в свет комплексные учебные пособия), представляется возможным предварить первичный просмотр фильма словарной работой и комментариями страноведческого характера [8, с. 134]. Преподаватель, в первую очередь, должен презентовать учащимся имеющуюся в тексте терминологическую лексику и языковые единицы с национально-культурным компонентом семантики (например: *Духовная академия, Белая гвардия, Гражданская война, Первая мировая война, Февральская революция, Временное правительство, коммунальная квартира, белые офицеры, коммунистическая Россия, гражданин советской страны, антисоветский писатель*), ввести названия достопримечательных мест, с которыми как-то связана жизнь и творчество художника (например: *Андреевский спуск, Большая Садовая улица, Московский художественный академический театр (МХАТ), Новодевичье кладбище*). Именно такая лексика является специфическим языковым материалом, служащим основным объектом страноведческого комментария преподавателя.

Учащиеся, прослушав объяснения преподавателя, уточняют по словарю значения слов: *гимназия, скитания, госпиталь, эволюция, фронт, власть, идея, эмигранты, голод, репортер, фельетон*, играющих ключевую роль в тексте. Для того чтобы эти слова вошли в речь иностранных студентов, необходимо, разъяснив их толкования на родном языке, указать общие и дифференциальные признаки значений, объяснить употребление, уточнить, в каких случаях возможны синонимические замены. Семантизация слов осуществляется демонстрацией их фонетико-графических особенностей, основных грамматических форм, определением значений; конкретная лексика поясняется иллюстративным материалом.

Первичный просмотр учебного видеофильма не оставит иностранного зрителя равнодушным. Это яркая, запоминающаяся и динамичная иллюстрация исторических событий, на фоне которых разворачиваются этапы жизни и творчества писателя. Она мастерски составлена на основе фото и документальной хроники, кадров из художественных фильмов. Благодаря сохранившимся фотографиям, иностранные учащиеся знакомятся с большой и дружной, культурной, музыкальной и театральной семьей профессора Киевской духовной академии Афанасия Ивановича Булгакова. Кадры из фильма «Дни Турбиных» (режиссер В. Басов, 1976 год) запечатлели отчий дом, возведенный сто лет назад киевским архитектором И. И. Гордениным. Он расположен на одной из старейших киевских улиц, главными украшениями которой до сих пор остались Андреевская церковь XVIII века – удивительное по своей красоте и утонченности творение Бартоломео Франческо Растрелли – и романтический дом-замок над летописной горой Уздыхальницей. Александровская гимназия, которую закончил Булгаков в 1909 году, окажется в центре Гражданской войны. Ее трагические события учащиеся увидят в искусно смонтированных в общий видеоряд кадрах из уже упомянутого фильма «Дни Турбиных» и телесериала «Белая гвардия» (режиссер С. Снежкин, 2012 год). Практику молодого неопытного врача сельской подмосковной больницы иностранцы с интересом наблюдают благодаря экранизации сборника «Записки юного врача» (режиссер М. Якжен, 1991 год), а страшные эпизоды военных потрясений, когда зимой 1918 года власть в Киеве менялась десять раз – из кинофильма «Бег» (режиссеры А. Алов, В. Наумов, 1970 год).

Первая часть учебного видеофильма завершается мобилизацией Булгакова с дипломом «лекаря с отличием» в Белую армию на Северный Кавказ. Это был переломный и знаменательный этап в его жизни: Михаил Афанасьевич решает навсегда расстаться с медициной и стать профессиональным литератором.

Вторая часть посвящена московскому периоду жизни и творчества писателя. Мучительные воспоминания о Гражданской войне, нашедшие воплощение в романе «Белая гвардия» (1924 год), пьесах «Дни Турбиных» (1926 год) и «Бег» (1927 год), отражены в многочисленных эпизодах из одноименных кинофильмов, органично вплетенных в основной видеоряд.

Иностранные студенты наблюдают за неожиданными и непредвиденными результатами рискованного хирургического эксперимента по превращению собаки в человека, проведенного профессором Преображенским и его ассистентом, по кадрам из кинофильма «Собачье сердце» (режиссер В. Бортко, 1988 год).

Апофеозом видеоролика становятся кадры кинофильма «Мастер и Маргарита» (режиссер В. Бортко, 2005 год), в сюжете которого сталкиваются вполне реалистические и библейские герои последнего великого романа писателя.

После первичного просмотра видеоролика учащиеся переходят к чтению текста. Он является точной печатной копией звукового сопровождения учебного фильма. В ходе чтения студенты конкретизируют значения новых словосочетаний (например: *военные действия, политические интриги, бежать из страны, жертвы политической игры, эмигрировать из России, автобиографическое произведение, отстаивать убеждения, сатирическая повесть, место погребения*), используют их при выполнении упражнений. У них появляется методически оправданная и увлекательная возможность сравнить содержание текста и фильма, гармонично сливающихся, дополняющих друг друга новой познавательной информацией, дающих широкое представление о жизни и деятельности М. А. Булгакова.

Глубокому, полному и адекватному усвоению и закреплению увиденной, услышанной и прочитанной информации по данной теме будут способствовать послетекстовые задания, имеющие разнообразные формулировки [5, с. 387-388]. К примеру, студентам предлагается выбрать один правильный ответ из трех предложенных, выделить предложения, не соответствующие содержанию текста, ответить на предложенные вопросы и составить краткое сообщение о жизни и творческом пути Михаила Булгакова.

Для выполнения более сложных творческих заданий рекомендуется посмотреть фильм во второй раз. На этом этапе учащимся предлагаются творческие задания, над выполнением которых им надо будет поразмыслить, вспомнив весь изученный ранее материал. Несколько студентов при поддержке преподавателя могут подготовить информационные сообщения о музеях Булгакова. Студентам, в частности, предоставляется возможность расширить свои знания о музее Булгакова в Киеве. Известно, что дом великого Мастера со временем стали называть не по фамилии автора романа «Белая гвардия», а по фамилии «живших» здесь его героев – «Домом Турбиных» – современной легенде Андреевского спуска. Мемориальная доска (автор – скульптор А. Куш) на фасаде дома номер 13 была установлена лишь в феврале 1986 года, спустя несколько лет началось создание литературно-мемориального музея Михаила Булгакова как филиала Музея истории города Киева. Для его восстановления была проделана колоссальная работа: полная научная реконструкция здания на оставшихся нетронутыми фундаменте и стенах дома. Специалисты воспроизвели изначальную планировку комнат по документам, чудом сохранившихся в личных собраниях и государственных архивах города. Она предусматривала максимальную степень сохранения всего, что было связано с жизнью семьи Булгаковых в этих стенах: уцелевшей части парадной лестницы, дверей, оконных и дверных ручек, паркета и даже печных изразцов. Экспозиция музея вначале насчитывала лишь 47 предметов, сейчас их свыше трех тысяч. Родные и близкие писателя передали в дар бесценные подлинные семейные реликвии.

В сообщениях должны быть упомянуты булгаковские музеи Москвы. В преддверии столетия со дня рождения писателя известные деятели культуры инициировали создание Фонда имени М. А. Булгакова. Важнейшей своей целью он считал сохранение мемориальной квартиры писателя (по адресу улица Большая Садовая, дом 10) для российского общества с обязательным свободным доступом в определенные часы всех желающих. Таким образом, в 1990 году был учрежден первый в России Московский государственный музей-квартира М. А. Булгакова на основе ценных мемориальных предметов семейного архива. Позднее он пополнился новыми экспонатами – мебелью и вещами из последней квартиры писателя в Нащокинском переулке, дом 3/5. Среди них обращает на себя внимание небольшая скульптура (дипломная работа Натальи Базюк – выпускницы Академии живописи, ваяния и зодчества), запечатлевшая писателя в непринужденной, свободной позе, сидящем на стуле. Все посетители невольно отмечают ее поразительное портретное сходство с М. А. Булгаковым.

Указанная квартира находится в шестом подъезде на последнем этаже здания и является прототипом описанной в романе «Мастер и Маргарита» «нехорошей квартиры № 50». Деятельность мемориального музея-квартиры не исчерпывается экспозицией, посвященной московскому периоду жизни писателя: здесь проводятся литературные вечера, концерты классической музыки, существует дискуссионный литературный клуб. Примечательно, что за три года до его открытия на нижнем этаже другого подъезда этого же строения обосновался культурный центр «Булгаковский дом», который встречает гостей и посетителей оригинальными барельефами скульптора Александра Руквишников (в книге для чтения имеется их фотография). В отличие от первого музея, выдержанного в традиционном, академическом стиле, «Булгаковский дом» – это музей нового, открытого, интерактивного типа. Он содержит уникальную электронную экспозицию, посвященную жизни и творчеству М. А. Булгакова: более 500 фотографий, документов, фрагментов из фильмов, снятых по его произведениям. В нем проводятся временные выставки, устраиваются творческие вечера и семинары, функционирует даже театр. Кроме всего прочего, культурно-просветительный центр организует ночные «путешествия» по булгаковской Москве, театрализованные экскурсии, своеобразные интерактивные спектакли.

Отдельного сообщения, на наш взгляд, заслуживает память о великом писателе и его героях, застывшая в каменных изваяниях, бронзовых скульптурах (их фотографии можно использовать в качестве сопроводительных наглядных иллюстраций на занятии). Первый в мире памятник М. А. Булгакову был открыт в 2007 году в Киеве на Андреевском спуске около дома-музея писателя. Прекрасная работа известного скульптора Николая Павловича Рапая, над которой он трудился более пяти лет, выполнена из бронзы. Она представляет собой изображение писателя (фигура сделана в натуральную величину), сидящего на скамейке, закинув ногу на ногу и скрестив руки на груди.

Иностранцам интересно будет узнать об эпопее, связанной с установкой памятника Михаилу Булгакову в Москве, которая длится около двадцати лет. В 1997 году в целях увековечения памяти выдающегося русского писателя Министерством культуры Российской Федерации был объявлен конкурс на лучший проект памятника. Его выиграли известный скульптор Александр Руквишников, архитекторы Сергей Шаров и Александр Кузьмин (главный архитектор города Москвы). Это был самый масштабный проект из всех, представленных ранее на выставке в Академии художеств. Изначально для установки памятника было выбрано место первой встречи героев гениального романа с Воландом. Патриаршие пруды, ставшие легендарными благодаря булгаковскому «Мастеру и Маргарите», сами должны были стать частью сложного скульптурно-архитектурного комплекса. В составе его композиции планировалось три части, демонстрирующие московскую и ершалаимскую фабулы романа. По замыслу авторов, в ней предполагалось около 15 фигур. Центральное место, естественно, отводилось сидящему на полусломанной и разваливающейся скамейке Булгакову (по мнению авторов, она должна была символизировать тяжелую судьбу писателя и лихое, жестокое и нестабильное время, в которое он жил). К слову, макет этого памятника выставлен в «Булгаковском доме». Вторая составляющая памятника – это библейская линия сюжета «Мастера и Маргариты»: стоящий на берегу Понтий Пилат с собакой и девятиметровый Иешуа, как бы удаляющийся от него по водной глади пруда. И, наконец, третья (вызвавшая больше всего нареканий) часть композиции посвящена всему бесовскому в романе. Главный «скандальный» предмет – двенадцатиметровый взорвавшийся примус. Внутри его корпуса, по замыслу авторов, должна была парить на лошадях вся свита Воланда.

Патриаршие пруды в начале 1920-х годов, как и сейчас, были излюбленным местом гуляния москвичей. Людям хотелось видеть сквер таким, каким застал его сам Мастер: совершать прогулки по привычным для них аллеям, отдыхать на скамейках вдоль берега пруда. Вероятно, поэтому население района, поклонники и даже верующие при поддержке представителей церкви выступили против этого проекта. Они единогласно признали памятник богохульством, проявлением дурного вкуса, обезображивающим облик старой Москвы, и кощунством над творчеством великого писателя.

За последнее время культурная зона Патриарших прудов неузнаваемо преобразилась: воду очистили, возле лавочек установили новые фонари. Но пока так и не определено место для скульптурной композиции, изгнанной с Патриарших, а впоследствии – и с прудов на Воробьевых горах. Однако рьяные почитатели, ретивные и отчаянные ценители творчества М. А. Булгакова смогли отыскать ее фрагменты в самом центре Москвы, в небольшом дворике недалеко от Нового Арбата. Скульптурные изваяния героев «Мастера и Маргариты» оказались собраны во внутреннем дворе мастерской потомственного скульптора Александра Рукавишников. Это отлитые в бронзе мистические булгаковские герои: скульптура, изображающая Мастера и Маргариту, изваяние Коровьева с Бегемотом, шестиметровый автомобиль, управляемый водителем-грачом, на котором по сюжету главная героиня вернулась в Москву после шабаша.

Однако, вопреки тому, что проект так и не был реализован, отдельные скульптурные фрагменты задуманного комплекса постепенно находят себе место в различных уголках Москвы. К 120-летней годовщине великого писателя скульптуры Фагота в жокейском картузе и невысокого толстяка с кошачьей мордой – Бегемота – с примусом в руках были установлены около музея «Булгаковский дом». Эта неразлучная парочка встречает всех его посетителей до настоящего времени. Более того, к следующему юбилею, по замыслу директора музея, планируется создание своеобразной «Тропы Булгакова» от «нехорошей квартиры» до Патриарших прудов, вдоль которой будут расставлены остальные персонажи неустановленного комплекса.

В октябре 2013 года в Воротниковском переулке Москвы у галереи «Дом Нащокина», где проходила выставка Александра Рукавишникова, перед ее посетителями предстали герои легендарного романа – Мастер и Маргарита, застывшие в вечном объятии. Преданные ценители творчества Булгакова получили возможность рассмотреть их вблизи, внимательно изучая все мельчайшие детали, рожденные фантазией скульптора. Рукавишников изобразил обнимающихся влюбленных, парящих в воздухе, не касаясь земли. Мастер облачен в больничную пижаму, Маргарита – в наброшенном на голое тело плаще; их лица окутаны распущенными волосами героини. На выставке, проходившей в рамках проекта «Адам и Ева», булгаковская история вечной любви, воспетая в бронзовом воплощении, заняла своё достойное место.

Некоторое время назад (в 2006 году) неприметный дворик, затерявшийся среди пятиэтажек по улице Советской Армии в Марьиной Роще, стал местом паломничества многочисленных почитателей таланта М. А. Булгакова, которым выпадала приятная возможность сфотографироваться рядом с любимыми героями романа. Удивительная скульптурная композиция появилась там по инициативному решению местных властей, объявивших конкурс на преобразование внешнего вида московских дворов. Оригинальный проект одного из его победителей – молодой художницы Любви Миросенко – приводил в умиление всех. В неожиданно появившемся «булгаковском дворике» на обычной скамейке советских времен вольготно расположились в непринужденной беседе спутники Воланда – Коровьева и кот Бегемот, выполненные из искусственного мрамора. Позади них разместился знаменитый ретро-трамвайчик по имени «Аннушка», когда-то якобы курсировавший вокруг Патриарших прудов и унесший жизнь Берлиоза (в реальности – обычный металлический забор для мусорных баков, оформленный таким художественным способом).

Кажется несправедливым обойти владикавказский период жизненного пути писателя, который, на наш взгляд, стал переломным в его судьбе. Во Владикавказе неоднократно бывали виднейшие представители русской культуры, в том числе А. С. Грибоедов, А. С. Пушкин, М. Ю. Лермонтов, Л. Н. Толстой, А. Н. Островский. В 1920-е годы здесь жили и работали О. Ф. Берггольц, А. С. Серафимович. Волею судьбы осенью 1919 года там оказался и М. А. Булгаков. Мобилизованный на Кавказ, он участвовал в боях в качестве врача в составе белогвардейской армии генерала Деникина, став невольным свидетелем жестокой Гражданской войны. Будущий писатель, находясь в полном смятении от происходящего, брошенный вчерашними товарищами по оружию тяжело больным тифом, пережил глубокое личное потрясение, усиленное общим позором поражения. Сотрудничество с новой властью он воспринял не только как средство не погибнуть с голоду, но и как неизбежный поворот судьбы. С установлением Советской власти он начал работать во Владикавказском ревкоме: заведовал литературной секцией в отделе искусств, организовывал литературные и музыкальные вечера, участвовал в диспутах. Этот город писатель называл своей «литературной колыбелью». Именно здесь, на осетинской земле, врач Михаил Булгаков сделал первые шаги в большую литературу, в бессмертие. Во Владикавказе Михаил Афанасьевич начинал себя пробовать как писатель, драматург, журналист. Это был период начала его просветительской деятельности. Лекции и доклады перед спектаклями драматической труппы местного Русского театра о любимых писателях А. С. Пушкине, Н. В. Гоголе и А. П. Чехове, импонировавшие его склонностям, стали заметно увлекать Булгакова. Одновременно он пробовал себя в качестве журналиста: работал в местных газетах, на страницах которых печатались его первые фельетоны. В архивах города местными булгаковедами были обретыены тексты рассказов: «Дань восхищения», повествующего о событиях в Киеве в 1918 году, «В кафе», действие которого происходит во Владикавказе. Позже о событиях, пережитых на Кавказе, Михаил Афанасьевич рассказал в автобиографических повестях – «Необыкновенные приключения доктора» (1922 год) и «Записки на манжетах» (1922-1923 годы).

Со временем будущий писатель устроился на постоянную работу в местный театр. Он заведовал литературным отделом, именно благодаря этому здесь началась его драматургическая и писательская деятельность.

На сцене Русского театра ставились его первые пьесы («Братья Турбины», «Самооборона», «Сыновья муллы», «Парижские коммунары»), имевшие большой успех среди горожан. На сохранившемся до нашего времени здании ныне Русского академического театра имени Евгения Вахтангова, который недавно отметил 140-летний юбилей, установлена мемориальная доска, посвященная писателю. В кабинете директора театра рядом с портретом уроженца Владикавказа Евгения Багратионовича Вахтангова висит большой портрет Михаила Афанасьевича работы осетинского живописца Юрия Дзантиева.

Гениальный русский писатель и драматург Михаил Булгаков теперь навечно «поселился» в старинном доме на пересечении улиц Маяковского (прежний адрес: Слепцовская улица 9, кв. 2) и Баллаева в центре Владикавказа, где он прожил около двух лет. К 120-летию юбилею великого писателя на фасаде этого дома была торжественно открыта бронзовая памятная плита (работа скульптора Ибрагима Хаева), запечатлевшая облик писателя, сидящего перед раскрытой книгой.

Не случайно, что в исторической части столицы Северной Осетии (на углу улицы Маяковского и проспекта Мира), который наряду с Киевом и Москвой является «булгаковским» городом, установлен памятник русскому писателю, драматургу и театральному режиссеру, автору «Белой гвардии» и «Мастера и Маргариты» работы скульптора Вячеслава Тавасиева. Он расположен в том самом месте, по которому пролегал путь следования Михаила Булгакова от дома до Русского театра.

Иностранцам, обучающимся в Кабардино-Балкарском государственном университете им. Х. М. Бербекова, предоставляется счастливая возможность самим пройти по этому маршруту от Русского академического театра имени Евгения Вахтангова к дому, где жил писатель, сделав остановку на пересечении улиц Маяковского и проспекта Мира, ведь столица соседней с нами республики находится всего в двух часах езды от Нальчика. Они могут внимательно рассмотреть скульптурное изображение великого писателя, с удивлением обнаружив кота Бегемота, примостившегося рядом с ним на небольшой мраморной площадке. Скульптору, страстно увлеченному и всецело охваченному процессом ваяния великого писателя, важно было передать его мятежный характер. И здесь решающую роль сыграла фраза «Рукописи не горят». Студенты увидят на композиции эти рукописи, расположенные позади мраморной фигуры Михаила Булгакова, будто «окрылившие» гениального человека. Они напоминают развевающийся веер исписанных страниц, навечно сохранившихся, а не унесенных разрушительным ураганом времени. Писатель, выбравший труднейший путь личности, четко определившей границы собственного бытия, стремлений, вопреки установленным правилам и канонам, пройдя через жесточайшую критику своих собратьев по перу, не только выстоял, не сломился, а навеки вошел в мировую литературу благодаря своим бессмертным шедеврам.

Первая часть книги для чтения завершается рубрикой «Это интересно», под которой очень кратко передается известная история о надгробии Михаила Булгакова. Она также может стать темой для индивидуального творческого задания. Обычно учащиеся с большим интересом воспринимают почти мистическую эпопею могильного камня, неисповедимыми путями попавшего на последний приют Булгакова на Новодевичьем кладбище.

Автор «Мастера и Маргариты» считал себя учеником Гоголя. Сбылась мечта Булгакова, в трудные дни своей жизни приходившего к памятнику автора «Мертвых душ», установленному у Бульварного кольца во дворе особняка, где Николай Васильевич жил последние годы. Вдова писателя – Елена Сергеевна Булгакова (Шиловская) – вспоминала, что в минуты отчаяния он обращался к своему любимому писателю с просьбой: «О, Учитель, укрой меня полой своей чугунной шинели!» [2, с. 145].

При подготовке этого задания учащиеся могут использовать материал, взятый из воспоминаний русского литературного критика, литературоведа, мемуариста Владимира Яковлевича Лакшина [Там же].

Огромный ноздреватый черный камень, некогда привезенный из Крыма и установленный изначально на могиле Гоголя братьями Аксаковыми, своими очертаниями напоминал холм Голгофу – место казни Иисуса Христа – символ страдания человека. «Неслучайно камень с таким символическим названием в разное время оказался на могилах двух выдающихся русских писателей, прошедших трудный жизненный путь» [7, с. 16].

Наиболее успешные и любознательные студенты могут углубить и расширить свои знания за счет внеаудиторного ознакомления с содержанием произведения, представленного во второй части книги под рубрикой «Если вы хотите знать больше...» – сокращенного и адаптированного романа «Мастер и Маргарита» – одного из самых ярких произведений писателя. Возможно, прочитав учебный текст, составленный на основе бессмертного произведения, студенты непременно захотят познакомиться с его оригиналом.

Путь к пониманию лучших образцов русской литературы для иностранного читателя лежит через упорную и кропотливую работу. Сказанное позволяет надеяться, что благодаря ее продуманному и систематическому характеру, учебный процесс станет более эффективным и привлекательным для студентов-иностранцев. Дальнейшая комплексная работа по изучению художественных текстов, в частности, произведений М. А. Булгакова, несомненно, заинтересует, увлечет иностранных учащихся русской литературой, историей и искусством и в перспективе создаст устойчивую мотивацию к их изучению.

#### *Список литературы*

1. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1990. 246 с.
2. **Воспоминания о Михаиле Булгакове:** сборник / сост. Е. С. Булгакова и С. А. Ляндрес. М.: Советский писатель, 1988. 525 с.
3. **Живая методика для преподавателей русского языка как иностранного** / Э. В. Аркадьева, Н. Б. Битехтина, Е. В. Вайшнорене и др. М.: Русский язык. Курсы, 2005. 336 с.
4. **Журавлева Л. С., Зиновьева М. Д.** Обучение чтению: на материале художественных текстов. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1988. 96 с.

5. **Крючкова Л. С., Мощинская Н. В.** Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 2009. 480 с.
6. **Кулибина Н. В.** Художественный текст на уроке русского языка: цели и методы использования // Русский язык за рубежом. 1991. № 2. С. 34-38.
7. **Потапурченко З. Н., Булыгина И. Л.** Михаил Булгаков: комплекс. учеб. пособие для изучающих рус. яз. как иностр. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 88 с.
8. **Федотова Н. Л.** Методика преподавания русского языка как иностранного (практический курс). СПб.: Златоуст, 2013. 192 с.
9. **Щукин А. Н.** Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.

#### MIKHAIL BULGAKOV DURING CLASSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

**Abazova Lyudmila Mukhamedovna**, Ph. D. in Philology

**Gutaeva Zhansurat Zhuashovna**, Ph. D. in Philology

**Kochesokova Madina Petrovna**, Ph. D. in Philology

*Kabardino-Balkarian State University named after H. M. Berbekov*

*abazova.ludmila@mail.ru; gutaevazhanna@mail.ru; madina\_kochesokova@mail.ru*

The article is devoted to issues of studying the Russian literature by a foreign audience at the initial stage of learning Russian as a foreign language. The experience of work with a multimedia complex training aid "Mikhail Bulgakov" is presented. The authors propose the system of exercises and tasks to prepare for the perception of the creative development of the writer, to overcome the difficulties of understanding his works, to arouse readers' interest, and to stimulate the creative potential.

*Key words and phrases:* Russian as a foreign language; culture-oriented linguistics; multimedia complex training aid; training film; Mikhail Bulgakov.

УДК 378.147

*В настоящей статье рассматривается компетентностный подход к изучению правовых дисциплин на примере учебного курса «Административное право». Показаны формы и методы формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций с использованием интерактивных форм работы, направленных на развитие у студентов правовых знаний, умений ориентироваться в правовой действительности, владение навыками составления и анализа нормативных правовых документов и их правильного применения.*

*Ключевые слова и фразы:* правовые дисциплины; административное право; государственное и муниципальное управление; общекультурные и общепрофессиональные компетенции; знания; умения; навыки; интерактивные формы обучения; экспертиза закона.

**Богданова Ольга Викторовна**, к.и.н., доцент

*Самарский государственный технический университет*

*ovbogdanova@bk.ru*

#### КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ ПРАВОВЫХ ДИСЦИПЛИН

В современном образовательном процессе важно овладеть знаниями, умениями и навыками, которые связаны с системой общекультурных и профессиональных компетенций по каждой изучаемой правовой дисциплине. В федеральных государственных образовательных стандартах для определения степени профессиональной подготовленности будущих специалистов неюридического профиля формируются общекультурные и общепрофессиональные компетенции, предполагающие формирование у студентов способности использования основ правовых знаний в различных сферах деятельности, а также владение навыками поиска, анализа, и использования нормативных и правовых документов в своей профессиональной деятельности. Этой проблеме уделяется все большее внимание в работах современных исследователей [5].

Вполне оправдано в этой связи введение курса «Административное право» для направлений подготовки бакалавров «Управление персоналом» и «Государственное и муниципальное управление». Административное право регулирует управленческие отношения, складывающиеся в сфере управления и исполнительской деятельности государства в лице его органов. К предмету исследования административного права относится изучение способов обеспечения законности и дисциплины в государственном управлении. В какой бы отрасли экономики или социальной сферы не работал будущий специалист, административно-правовая деятельность будет его касаться до тех пор, пока существует государство с его управленческими функциями и необходимостью обеспечения законности и дисциплины в обществе.

Целью изучения дисциплины «Административное право» является формирование у студентов – будущих государственных и муниципальных служащих – умений и навыков оперирования юридическими понятиями и категориями в сфере управленческих отношений, анализа юридических фактов и возникающих в связи с ними административно-правовых отношений, принятия решений и совершения юридических действий в точном соответствии с законом.

«В результате освоения дисциплины студент должен свободно ориентироваться в правовой системе России, правильно применять нормы права, разрабатывать методические и справочные материалы по вопросам